

EPA concluye la limpieza de la contaminación por arsénico

Sitio de contaminación del suelo residencial del sur de Minneapolis
Minneapolis, Minnesota
Noviembre de 2011

Contactos

Cheryl Allen

Coordinadora de Participación
Comunitaria
77 W. Jackson Blvd.
Chicago, IL 60604-3590
312-353-6196
allen.cheryl@epa.gov

Llamadas gratis al:

800-621-8431, Ext. 36196,
8:30 a.m. – 4:30 p.m., días laborables

Leah Evison

Administradora del Proyecto
Agencia de control de la contaminación
de Minnesota
520 Lafayette Road
St. Paul, MN 55155
651-757-2898
evison.leah@epa.gov

Puede ver documentos oficiales sobre el sitio en los siguientes lugares:

Corcoran Neighborhood Organization

3451 Cedar Ave. S

Biblioteca Central de Minneapolis

300 Nicollet Mall, 2.º piso

Biblioteca Pública de Minneapolis

Sucursal de East Lake

2727 E. Lake St.

Visita el sitio web:

www.epa.gov/region5/sites/cmcheartland



Celebración del evento

La EPA le agradece su apoyo a este proyecto. Estamos planeando una celebración en la primavera y esperamos que pueda asistir. Le enviaremos los detalles tan pronto estén disponibles.

La Agencia de Protección Ambiental de EE.UU. (EPA por sus siglas en inglés) ha terminado su proyecto de limpieza en el Sitio *Superfund* de contaminación del suelo residencial del sur de Minneapolis. EPA terminó de excavar el 21 de septiembre en la última de 472 propiedades. La agencia tenía como meta la limpieza de 486 propiedades en total y obtuvo acceso al 97 por ciento de éstas.

La EPA ha estado limpiando la contaminación de los jardines en el sur de Minneapolis desde el 2004. La última fase se inició en septiembre del 2009.

Con la colaboración del Departamento de Agricultura de Minnesota, la EPA confirmó durante una inspección que todo lo que figura en el plan de limpieza se hizo. Aunque no habrá más excavaciones quedan algunas cosas que hacer en la próxima primavera, tales como revisar las propiedades que se limpiaron este otoño sin tiempo suficiente para que creciera la nueva hierba y cambiar las plantas que podrían haber muerto durante el período de garantía. Otros asuntos se podrían identificar durante el invierno.

He aquí un resumen de la obra que la EPA hizo en el sur de Minneapolis:

Año	Periodo de construcción	Propiedades limpiadas	Tierra contaminada removida
2009	8 sept. 2009 a 17 nov. 2009	40	2,843 toneladas
2010	7 abr. 2010 a 19 oct. 2010	314	31,833 toneladas
2011	25 mayo 2011 a 9 sept. 2011	118	10,924* toneladas
TOTAL		472	45,600 toneladas

* Estimados para el 2011 y el total, en espera de documentación final.

Uso de la tierra y su posible desarrollo

Los residentes pudieron habitar sus hogares durante la limpieza. Todas las propiedades que la EPA limpió se pueden utilizar ahora para cualquier cosa, y no hay restricciones para que los niños jueguen en sus patios.

Controles institucionales —los dispositivos legales o administrativos que ayudan a prevenir que la gente se exponga a la contaminación— aún no se han establecido. Sin embargo, Minneapolis trabaja para garantizar que no se les emitan permisos de alquiler a las 14 propiedades que no fueron limpiadas ya que los dueños le negaron a la EPA el permiso de acceso. La ciudad también busca establecer medidas de precaución adecuadas para los trabajadores de servicios públicos o de construcción que puedan perturbar el suelo en dos propiedades altamente contaminadas.

Además, una ordenanza de Minneapolis requiere que los dueños le notifiquen a un posible comprador sobre cualquier examen ambiental en su propiedad.

Heriberto León (hispanohablante)
312-886-6163
leon.heriberto@epa.gov

Megan McSeveney (hispanohablante)
312-886-1972
mcseveney.megan@epa.gov

Actividades después de la construcción

EPA llevará a cabo las siguientes actividades:

- Riego completo en la última propiedad (noviembre 2011).
- Informe final de las acciones de restauración a largo plazo (julio 2012).
- Establecimiento de controles institucionales y procedimientos de protección con Minneapolis para las propiedades que no se limpiaron (marzo 2012).
- Cumplimiento con el período de garantía para las plantaciones en la última propiedad (octubre 2012).
- Informe final de cierre (julio 2013).
- Revisión quinquenal requerida (agosto 2014).
- Preparación para la supresión del sitio de la Lista Nacional de Prioridades (Nov. 2014).

Datos sobre el sitio del sur de Minneapolis

El sitio de contaminación del suelo residencial del sur de Minneapolis abarca unas 200 manzanas de la ciudad, principalmente en las comunidades *Phillips*, *Powderhorn* y *Longfellow*. La mayoría de las casas fueron construidas en las primeras décadas del siglo 20. El arsénico que contaminaba el sitio se pudo haber desplazado por el aire desde la antigua instalación vecina de la CMC Heartland Lite Yard.

Del 2004 al 2008, la EPA limpió casi 200 propiedades con niveles de arsénico que representaban una amenaza inmediata a los niños. En septiembre de 2009, se comenzó a trabajar en la limpieza de casi 500 propiedades adicionales con menores niveles de arsénico en el suelo.



Una propiedad del sur de Minneapolis (izquierda) antes de la limpieza, y la misma propiedad después de la limpieza (derecha).



United States
Environmental Protection
Agency

Region 5
Superfund Division (SI-7J)
77 W. Jackson Blvd.
Chicago, IL 60604-3590

First Class Mail
Postage and Fees Paid
EPA
Permit No. G-35

Return Address Requested

**SITIO DE CONTAMINACIÓN DEL SUELO RESIDENCIAL DEL SUR DE MINNEAPOLIS:
La obra de limpieza se concluyó**